

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|--|---|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 7. Faaofiina o le fuaiupu fou |
| 2. Faamatalaina o uiga o upu | 8. Poloaiiga faa-faamasinoga e taofia ai ma isi vaifofo |
| 3. Suiga o le fuaitau “Faamatalaga o tala faa-anamua” | 9. Faaofiina o le fuaiupu fou |
| 4. Aia tau tamaoaiga | 10. Faaofiina o le fuaiupu fou |
| 5. Faaofiina o fuaiupu fou | 11. Faaaogāina o feagaiga faava o malo |
| 6. Faaulufale mai mo faamoemoega tau le tagata lava ia | |

2011, Nu. 10**O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Pule Tau Fatuga 1998.***[11 Oketopa 2011]*

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Pule Tau Fatuga 2011 ma e tatau ona faitauina faatasi ma avea ma vaega o le Tulafono o Pule Tau Fatuga 1998 (o le Tulafono Autu).

(2) O leni Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

2. Faamatalaina o uiga o upu - I totonu o le fuaiupu 2 o le Tulafono Autu:

(a) i le tuanai ai o le faamatalaga o le upu “Tusitala”, ia faaofi:

“**Tagata Faasalalau**” o lona uiga o se tagata ua laiseneina i lalo o le Tulafono o Faasalalauga 2010, e tuuina atu o se auaunaga tau faasalalauga (e pei ona faamatalaina i totonu o lona Tulafono) lea e faaoo atu ai le auaunaga tau faasalalauga e totogi faasaofaga;” ma

(b) i le tuanai ai o le upu “satelite” i le faamatalaga o le upu “**Faasalalauga**” ia faaofi, “po o e ala i le initaneti”; ma

(c) i le tuanai o le faamatalaga o le “**Faasalalauga**”, ia faaofi:

“**Ofisa Sili o Pulega**” o lona uiga o le Ofisa Sili o Pulega o le Matagaluega e nafa ma Pisinisi, Alamanuia ma Leipa ma e aafia ai so o se tagata o ia lea ua faatagaina aloaia e galue e avea ma ona sui;

“**Tagata e tuuina atu alaleo**” o lona uiga o se tagata, o ia lea:

(a) e tuufaatasi faasalalauga i se alaleo (lea e ono mafai ona aafia ai polokalame e faia e le tagata); ma

(b) tuuina atu i le tagata faasalalau se alaleo; ma

(c) tauaveina o se pisinisi lea e aafia ai le tuuina atu o le alaleo,

lea, e ese mai i so o se malologa mo faamoemoega o le faaooina atu o se mataupu ua faatulai mai i lea taimi, o le alaleo ua faasalalauina e avea o se vaega o se faasalalauga e totogi faasaofaga;” ma

(d) o le faamatalaga o “**Faamatalaga o tala faa-anamua**” ua soloia; ma

(e) mo le faamatalaga o le “**Minisita**” ia suia:

“**Minisita**” o lona uiga o le Minisita e nafa ma Pisinisi, Alamanuia ma Leipa;” ma

(f) i le tuanai ai o le faamatalaga o le “**Pueina o leo**” ia faaofi:

“**Faasalalauga e totogi faasaofaga**” o lona uiga o se auaunaga tau faasalalauga lea e tatau ai i se tagata ona totogi tupe ina ia maua ai o le auaunaga;

“**Manatu faaalua e tusa ai ma tu ma aganuu**” o lona uiga o le fausiaina o vaega po o tagata taitoatasi e mafuli atu i vaega ma e faavaeina i luga o tu faaleaganuu ina ia atagia ai tulaga moomia e nuu ma afioaga e avega o se faamatalaga ua atoatoa o le faamatalaina o le faailoga e iloagofie ai faaleaganuu ma tulaga o le soifuaga i agafesootai, o ona tulaga faataatitia ma mea e faatauaina e pei ona tuufogaina, e ala i faataitaiga po o e ala i isi lava faiga;”.

3. Suiga o le fuaitau “Faamatalaga o tala faa-anamua”-(1) Ua teuteuina le Tulafono Autu i le suiga o le fuaitau “o faamatalaga o tala faa-anamua” po o “faamatalaga o tala faa-anamua” i so o se mea o aliali mai ai i totonu o le Tulafono Autu i le fuaitau e faapea, “o manatu faaalua e tusa ai ma tu ma aganuu” po o “o le manatu faaalua e tusa ai ma tu ma aganuu” e pei ona talafeagai ai.

(2) O le upu “faamatalaga faa-anamua” lea o lo o aliali mai i le ulutala o le fuaiupu 30 ua aveese ma ua suia i upu “manatu faaalua e tusa ai ma tu ma aganuu”.

4. Aia tau tamaoiga - I le tuanai ai o le fuaiupu 6(2) o le Tulafono Autu, ia faaofi:

“(3) O aia i lalo o lenei fuaiupu e lē oo atu i tulafono e tusa ai o galuega lea ua maea ona tuuina i maketi i so o se atunuu o le lalolagi e lē e ona le pule tau fatuga po o faatasi ai ma le maliega a lē e ona le pule tau fatuga.”.

5. Faaofiina o fuaiupu fou – I le tuanai ai o le fuaiupu 8 o le Tulafono Autu, ia faaofi:

“**8A. Toe gaosia mo faamoemoega tau suesuega po o suesuega tumaoti**-(1) E ui lava i le fuaiupu 6(1)(a), peitai e noatia ma fai fuafua i le faafuaiupu (2), o se tagata ua ia toe gaosiaina se galuega mo faamoemoega tau suesuega po o suesuega tumaoti, e lē tatau ona faauigaina e faapea ua solia ai so o se pule tau fatuga i lena galuega.

(2) E ui lava i le faafuaiupu (1), pe afai o se tagata o toe gaosia le galuega ua na iloa po o ua i ai ana mafuaaga e talitonuina ai e faapea o le a taunuu atu i le tulaga o le matua tele o ata o lea lava meafaitino ua faia e tuuina atu i tagata e sili atu i le toatasi (1) i lea lava foi taimi, o lena tagata o le a lē faauigaina e faapea sa ia toe gaosiina le galuega mo faamoemoega o le faafuaiupu (1).

8B. Faaaogāina o galuega mo taualumaga faa-Palemene po o taualumaga faa-faamasinoga po o suesuega-(1) E ui lava i le fuaiupu 6(1)(a), o le pule tau fatuga i se galuega e lē solia e ala i le toe gaosia po o le faaaogāina o le meafaitino mo faamoemoega o:

- (a) so o se taualumaga faa-Palemene po o taualumaga faa-faamasinoga po o mo faamoemoega o le lipotia o so o sea taualumaga; po o
- (b) so o se suesuega e tauaveina i lalo o so o se tulafono ua faamalosia, po o mo faamoemoega o le lipotia o taualumaga o so o se suesuega.

(2) O le tuuina atu i tagata o le atunuu o le lipoti o so o se suesuega ua faasinomia i totonu o le faafuaiupu (1)(b) e le o solia ai le pule tau fatuga o so o se galuega lea ua toe gaosia i totonu o le lipoti.

8C. Ia aofia ai i tulaga aliae mai o meafaitino o pule tau fatuga-(1) E ui lava i le fuaiupu 6(1)(a), peitai e noatia ma fai fuafua i le faafuaiupu (2), o le pule tau fatuga i totonu o se galuega e le o solia i lona aofia ai i tulaga aliae mai i totonu o se galuega o agavaa faapitoa, pueina o leo, galuega tau leo ma ata po o se faasalalauga po o e ala i le lomiga faasalalau, taina, faatinoga po o isi faaaogāina o le galuega.

(2) E ui lava i le faafuaiupu (1), afai o se galuega tau musika po o upu ua faaleoina po o ua usuina faamusika ua faia lava ma le mautinoa ina ia aofia ai i totonu o se isi galuega, o lena gaioioiga e lē tatau ona faauigaina e faapea ua faaofi atu ona o tulaga aliae mai.

8D. Faaaogāina o galuega mo faamoemoega tau faataitaiga - E ui lava i le fuaiupu 6(1)(a), o le pule tau fatuga i totonu o se galuega tusinga po o se galuega o agavaa faapitoa e le o solia i le faaaogāina o le galuega i se faataitaiga o se masini e

maua ai faasalalauga tau leitio po o le televise po o se komepiuta po o so o se ituaiga meafaigaluega pue leo po o meafaigaluega e toe taina ai pese, e faia i le agaga lelei i se tagata o faia i ai le auaunaga, e se tagata faipisinisi i ia ituaiga meafaigaluega.

8E. Gaoioiga e faia i lalo o le pule faataga ua faatulafonoina - E ui lava i le fuaiupu 6(1)(a), o le pule tau fatuga i totonu o se galuega e le o solia i le faia o so o se mea ua faatagaina faapitoa e so o se tulafono.

8F. Gaoioiga faatonuina i galuega o pule tau fatuga-(1) E ui lava i le fuaiupu 6(1)(a), peitai e noatia ma fai fuafua i le faafuiauupu (2), e faaopoopo i so o se isi lava toe gaosiga ua faatagaina i lalo o lenei Tulafono, o le toe gaosia o se galuega o le a faatagaina i sea faiga ma tulaga aliae mai e pei ona mafai ona faatonuina.

(2) E ui lava i le faafuiauupu (1), so o se tulafono faatonutonu e faia i lalo o lenei fuaiupu ma le fuaiupu 35 e lē tatau ona:

- (a) faatagaina so o se toe gaosiga ina ia feteenai ma le faaaogāina masani o le galuega; po o
- (b) o le a i ai ni uiga lē talafeagai o le a faaleaga ai manaoga tatau o lē e ona le pule tau fatuga.”.

6. Faaulufaleina mai mo faamoemoega tau le tagata lava ia – Ua soloia le fuaiupu 14 o le Tulafono Autu.

7. Faaofiina o le fuaiupu fou – I le tuanai ai o le fuaiupu 23 o le Tulafono Autu, ia faaofi:

“23A. E lē faatagaina le faaaogāina faapisinisi o faasalalauga totogi faasaofaga-(1) E leai se tagata e tatau ona faaaogāina le faasalalauga, po o leo po o ata mai le faasalalauga, e aunoa ma le faatagaga a le tagata faasalalau o se faasalalauga totogi faasaofaga, e ala i fefaatauaiga po o faatasi ai ma le faamoemoe ia maua o se tulaga e manuia ai faapisinisi po o se tupe faasili, pe afai:

- (a) o le faaaogāina e aafia ai i se tulaga faaituau so o se tasi o tagata ua taua e faapea:
 - (i) so o se tasi e i ai se aia i le pule tau fatuga i totonu o le faasalalauga;
 - (ii) so o se tasi e i ai se aia i le pule tau fatuga i totonu o so o se mataupu o aofia ai i le faasalalauga;

(iii) le tagata e tuuina atu o se auala o ia lea ua na faaoo atu i le tagata faasalalau se auala mo le faasalalauga; ma

(b) ua iloa e le tagata, po o ua talafeagai lava ona ia silafiaina, e faapea o le faaaogāina e le o faatagaina e le tagata faasalalau.

(2) E mafai e so o se tagata o i ai se aia ona amatalia o ni taualumaga i le Faamasinoga Sili, ina ia mafai ai ona taofia le soliga o le faafuaiupu (1) po o le sailia o so o se isi lava vaifofo e tulai mai i le soliga o le faafuaiupu (1).”.

8. Poloaiaga faa-faamasinoga e taofia ai ma isi vaifofo – Mo le fuaiupu 25(3) o le Tulafono Autu, ia suia i le:

“(3) Vaega VIIIA o le Tulafono o le Ofisa o Tiute 1977 e faaaogā i oloa ma meafaigaluega ua puipuia i lalo o lenei Tulafono.”.

9. Faaofiina o le fuaiupu fou – I le tuanai ai o le fuaiupu 26 o le Tulafono Autu, ia faaofi i ai:

“**26A. Malosiaga e ulufale ma faia o suesuega-**(1) I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (2), e mafai e le Ofisa Sili o Pulega, e tusa ai o se tusi faapoloaiga ua tuuina mai e le Faamasinoga Sili ona:

(a) ulufale ma suesueina so o se fale, vaa po o se taavale;

(b) taofia ma suesueina so o se tagata; po o

(c) le sopoia o so o se fanua.

(2) E faatoa mafai lava e le Ofisa Sili o Pulega, i le maea ai ona ia mauaina o le uluai faamaoniga tusitusia a le Loia Sili, ona faatino o malosiaga i lalo o le faafuaiupu (1) e aunoa ma se tusi faapoloaiga:

(a) pe afai ua leai se taimi e talosaga ai mo se tusi faapoloaiga; ma

(b) pe afai ua ia talitonu, i luga o mafuaaga talafeagai e faapea, o se soliga o so o se aia tatau ua tuuina atu i lalo o lenei Tulafono o lo o aliali mai pe sa aliali mai po o o se soligatulafono ua faia pe sa faapea ona faia e faasaga i lenei Tulafono.”.

10. Faaofiina o le fuaiupu fou – I le tuanai ai o le fuaiupu 27 o le Tulafono Autu, ia faaofi i ai:

“27A. Faauigaga-(1) O faauigaga ua faamaotiina i totonu o lenei fuaiupu e faaaogā i so o se taualumaga, pe i le itu tau le va o tagata po o tulaga tau solitulafono, mo le soliga o le pule tau fatuga i so o se galuega.

(2) O le pule tau fatuga ua faauigaina e faapea o lo o i ai pea i totonu o se galuega seia vagana o se tasi uiga e ese ai ua faamaonia.

(3) Seia vagana ua aiaia i se isi faiga e ese ai i totonu o lenei fuaiupu, pe afai o le i ai pea o le pule tau fatuga i totonu o se galuega ua faamaonia po o ua taliaina, po o ua faauigaina i lalo o le faafuaiupu (2), o le tagata tetee ua faauigaina e faapea o ia lea o lē e ona, seia vagana o se tasi uiga e ese ai ua faamaonia.

(4) Afai:

(a) o se igoa ua avea e faapea o le igoa lena o le tusitala o se galuega po o le tagata e ana, lea o lo o aliali mai i luga o ata o le galuega; po o

(b) se ata o se galuega o lo o tusia ai po o o lo o tuufaatasia ai se faamatalaga, igoa e faaigoa ai po o isi faailoga o faailoa ai e faapea o le tagata o ia lea o le tusitala o le galuega po o o lē e ona le galuega,

o lena igoa, faamatalaga, igoa e faaigoa ai po o se faailoga e mafai ona taliaina e avea ma faamatalaga molimau o le mea moni ua taua po o ua faaalua lea o le a faauigaina e faapea e sao, seia vagana o se isi itu e ese ai ua faamaonia.

(5) E tatau i le tagata ua taua po o e tusa ai o se faamatalaga, igoa e faaigoa ai po o isi faailoga o aliali mai i po o ua tauaveina i po o ua tuufaatasia faaetulafono i totonu o ata o se galuega e tusa ai ma le faafuaiupu (4), seia vagana ai o se isi itu e ese ai ua faamaonia, ona faauigaina e faapea sa le i faia e ia le galuega a o faagasolo lona faafaigaluegaina o lo o faasinomia i totonu o le fuaiupu 17(4).

(6) Afai o se galuega ua faamoemoe e avea o se galuega faatusitala soofaatasi, o faafuaiupu (2), (3), (4) ma le (5) e faaaogā e faasino i tagata taitoatasi ua faamoemoe e avea o se tasi o tusitala o le galuega.

(7) I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (8), pe afai e leai se igoa ua faamoemoe e avea e faapea o le igoa lea o le tusitala o le galuega po o le tagata e ona, o lo o aliali mai i luga o le galuega po o pe afai o le galuega e le o tauaveina ai po o o

tuufaatasia ai faaletulafono o se faamatalaga, igoa e faaigoa ai po o isi faailoga e tusa ai ma le faafuaiupu (4), o se tagata ua taua e tusa ai ma le faafuaiupu (8)(b) ua faauigaina e faapea o ia lea o le tusitala o le galuega po o le tagata e ona, i le taimi na muamua faatulafonoina ai le avanoa o le galuega i tagata lautele, seia vagana ai o se isi itu e ese ai ua faamaonia.

(8) E ui lava i le faafuaiupu (7), e faatoa mafai ona faia se faauigaga pe afai:

(a) e agavaa le galuega mo le puipuiga o le pule tau fatuga e ala i le faasinomaga i le atunuu, teritori, Malo po o se nofoaga, lea na muai avanoa ai faaletulafono i tagata lautele; ma

(b) E lē gata o se -

(i) igoa ua faamoemoe ina ia faapea o le igoa lena o le tagata o ia lea na muai avanoa ai faaletulafono i tagata lautele le galuega o lo o aliali mai i luga o ata o le galuega e faapei ona sa uluai avanoa ai; po o

(ii) ata o le galuega o lo o i ai po o o lo o tuufaatasia ai se faamatalaga, igoa o faaigoa ai po o isi faailoga e faailoa ai e faapea o se tagata ua taua na muamua faaavanoa le galuega i tagata lautele, e tusa ai ma le tulafono.

(9) Afai o le tusitala o le galuega ua maliu po o ua lē mafai ona faamautinoaina le faailoga e iloagofie ai le tusitala e ala i se suesuega talafeagai, e ao ona faauigaina e faapea, seia vagana ai o se itu e ese ai ua faamaonia:

(a) e faapea o le galuega o se uluai galuega lava; ma

(b) e faapea o le tagi ua faia e le tagata tetee e uiga i le aso na muai faaavanoa ai le galuega i tagata lautele e tusa ma le tulafono, ma e faapena foi i le atunuu, teritori, Malo po o se nofoaga lea sa muai faaavanoa ai le galuega e faapea e sao ona faia.

(10) O faauigaga i totonu o faafuaiupu (2) e oo i le (9) e faaaogā i lea lava tulaga tutusa i so o se gaoioiga e faasino i se soliga lea sa tupu mai i luma o le aso lea na muai faaavanoa ai ata o le galuega i tagata lautele, e tusa ma le tulafono.

(11) I totonu o lenei fuaiupu “**o le tagata e ona**” e aofia ai se kamupani faapitoa ua laiseneina o le pule tau fatuga.”.

11. Faaaogāina o feagaiga faava o malo - Ua soloia le fuaiupu 33 o le Tulafono Autu.

**O le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Pule Tau Fatuga 2011
o lo o faafoeina e le Matagaluega o Pisinisi, Alamanuia ma Leipa.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono,
i le pule a le Fono Aoao Faitulafono.**